

**Cơ Quan Nhà Ở Salem và Cơ Quan Nhà Ở Marblehead**  
**HIỆN ĐANG NHẬN**  
**ĐƠN XIN NHÀ Ở THUỘC TẤT CẢ CÁC CHƯƠNG TRÌNH**  
**NHÀ Ở CÔNG CỘNG TIỂU BANG VÀ MỤC 8.**



Thành Phố Salem và Thị Trấn Marblehead là những cộng đồng tuyệt vời, đa dạng và đáng sống ở bờ biển phía bắc. Nơi đây mang đến cho cư dân một lịch sử phong phú, tài nguyên quý giá, nghệ thuật và nằm tại bờ biển phía Đông Massachusetts với tầm nhìn tuyệt đẹp

**Tài liệu quảng bá này sẽ được cung cấp cho Người Nộp Đơn bằng tiếng Hoa Giản thể, tiếng Hoa Phồn thể, tiếng Hàn, và tiếng Việt. Để yêu cầu một bản, hãy gọi cho Cơ Quan Nhà Ở Salem theo số 978-744-4431, máy lẻ 101.**

申請人可致電 Salem 市房屋委員會索取本廣告的韓語、越南語和廣東話版本。電話：978-744-4431 分機 101。

申請人可致電 Salem 市房屋委員會索取本廣告的韓語、越南語和廣東話版本，電話：978-744-4431 分機 101。

Bản quảng cáo này sẽ được cung cấp cho Các Ứng Viên bằng tiếng Hàn, tiếng Việt, và tiếng Quảng Đông. Để yêu cầu một bản, hãy gọi cho Salem Housing Authority (Cơ Quan Nhà Ở Salem) theo số 978-744-4431, máy lẻ 101.

Salem Housing Authority에 978-744-4431(내선 101)로 전화하시면 이 광고가 한국어, 베트남어, 광둥어로 신청자에게 제공됩니다.

Cơ Quan Nhà Ở Salem và Các Cơ Quan Nhà Ở Marblehead cam kết cung cấp công bằng và đầy đủ các cơ hội về nhà ở hợp túi tiền có điều kiện tươm tất, an toàn và vệ sinh cho người già, gia đình và người khuyết tật có thu nhập thấp đủ và đủ điều kiện. Các Cơ Quan này luôn nỗ lực tận dụng các nguồn lực có sẵn một cách tốt nhất để các cư dân và những người tham gia của Cơ Quan được sống trong một môi trường sạch sẽ, được bảo trì tốt và hấp dẫn nhờ tận dụng các nguồn lực sẵn có của chính quyền. Mục tiêu của các Cơ Quan là quản lý các căn hộ công lập của mình cho phù hợp với các thực hành quản lý bất

động sản hợp lý, phù hợp về tài chính. Các Cơ Quan Nhà Ở Salem và Marblehead không phân biệt đối xử dựa trên bất kỳ tiêu chí nào trong quá trình lựa chọn người nộp đơn.

## HÃY NỘP ĐƠN NGAY HÔM NAY!

**Để Nộp Đơn cho CƠ QUAN NHÀ Ở SALEM:** Tất cả người nộp đơn có thể truy cập trang mạng của Cơ Quan Nhà Ở Salem tại địa chỉ <https://www.salemha.org> và nộp đơn trực tuyến, người nộp đơn có thể yêu cầu Cơ Quan Nhà Ở Salem gửi đơn qua đường bưu điện cho họ bằng cách gọi điện thoại đến văn phòng chính theo số 978-744-4431, người nộp đơn cũng có thể đến nhận tờ đơn tại Văn Phòng Chính tại địa chỉ 27 Charter Street, Salem, MA 01970.

Tất cả những người nộp đơn có thể nộp đơn trực tuyến qua Cổng Thông Tin CHAMP-  
<https://publichousingapplication.ocd.state.ma.us>.

Cổng Thông Tin CHAMP này cho phép quý vị có thể tạo tài khoản và quản lý trình trạng đơn xin của quý vị. Quý vị cũng có thể lựa chọn nhiều cơ quan tùy theo mong muốn nộp đơn xin của quý vị.

Người nộp đơn cũng có thể truy cập trang mạng của Sở Nhà Ở và Phát Triển Cộng Đồng tại địa chỉ -  
<https://www.mass.gov/orgs/housing-and-community-development> tải về và in ra một tờ đơn trên giấy.

Người nộp đơn cũng có thể nộp đơn xin Nhà Ở Công Liên Bang và Mục 8 (Nhà Ở Công Liên Bang tùy thuộc vào việc mở danh sách) bằng cách truy cập trang mạng của Cơ Quan Nhà Ở Salem tại địa chỉ <https://www.salemha.org>. Người nộp đơn cũng có thể nộp đơn xin Mục 8 bằng cách truy cập <https://www.Affordablehousing.com> và bằng cách ghé qua Văn Phòng Chính Mục 8 địa chỉ 136 Canal Street, Unit 1 và 2, Salem, MA 01970, điện thoại: 978-744-4431 máy lẻ 121.

Cơ Quan Nhà Ở Salem cung cấp các căn hộ phù hợp với người khuyết tật theo quy định của M.G.L. C.11B, Mục 4(7A).

Cơ Quan Nhà Ở Salem sẽ cung cấp các phương tiện hỗ trợ hợp lý cho quá trình nộp đơn xin. Cơ Quan Nhà Ở Salem (SHA) cũng sẽ cung cấp các tài liệu về đơn xin theo các định dạng thay thế, tham gia các phương tiện trao đổi thay thế, và cung cấp trợ giúp cho quá trình nộp đơn khi cần để đảm bảo người khuyết tật được hỗ trợ hợp lý và quyền tiếp cận hiệu quả và bình đẳng với các chương trình của SHA.

Cơ Quan Nhà Ở Salem sẽ cung cấp trợ giúp ngôn ngữ miễn phí cho người nộp đơn, được dịch sang những ngôn ngữ của người có Năng Lực Anh Ngữ Hạn Chế ("LEP").

---

**Để Nộp Đơn cho CƠ QUAN NHÀ Ở MARBLEHEAD:** Tất cả các ứng đơn có thể truy cập trang mạng của Cơ Quan Nhà Ở Marblehead tại địa chỉ <https://marbleheadha.org> và nộp đơn trực tuyến, các ứng đơn có thể yêu cầu Cơ Quan Nhà Ở Marblehead gửi đơn xin qua đường bưu điện cho người nộp đơn bằng cách gọi điện thoại cho Cơ Quan này theo số 781-631-2580, người nộp đơn cũng có thể đến nhận tờ đơn tại Văn Phòng Chính tại địa chỉ 26 Rowland Street, Marblehead, MA 01945.

Tất cả những người nộp đơn có thể nộp đơn trực tuyến qua Cổng Thông Tin CHAMP-  
<https://publichousingapplication.ocd.state.ma.us>. Cổng Thông Tin CHAMP này cho phép quý vị có thể tạo tài khoản và quản lý trình trạng đơn xin của quý vị. Quý vị cũng có thể lựa chọn nhiều cơ quan tùy theo mong muốn nộp đơn xin của quý vị.

Người nộp đơn cũng có thể truy cập trang mạng của Sở Nhà Ở và Phát Triển Cộng Đồng tại địa chỉ -  
<https://www.mass.gov/orgs/housing-and-community-development> tải về và in ra một tờ đơn trên giấy.

Cơ Quan Nhà Ở Marblehead cung cấp các căn hộ phù hợp với người khuyết tật theo quy định của M.G.L. C.11B, Mục 4(7A).

Cơ Quan Nhà Ở Marblehead sẽ cung cấp các phương tiện hỗ trợ hợp lý cho quá trình nộp đơn xin. Cơ Quan Nhà Ở Marblehead (MHA) cũng sẽ cung cấp các tài liệu về đơn xin theo các định dạng thay thế, tham gia các phương tiện trao đổi thay thế, và cung cấp trợ giúp cho quá trình nộp đơn khi cần để đảm bảo người khuyết tật được hỗ trợ hợp lý và quyền tiếp cận hiệu quả và bình đẳng với các chương trình của MHA.

Cơ Quan Nhà Ở Marblehead sẽ cung cấp trợ giúp ngôn ngữ miễn phí cho người nộp đơn, được dịch sang những ngôn ngữ của người có Năng Lực Anh Ngữ Hạn Chế ("LEP").